



Encuentro BIENALSUR 2021: Al sur del sur, desde Málaga, España

En la tercera edición de la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur organizada por la Universidad Nacional de Tres de Febrero, **La Térmica** será la sede del **Km 9692** del territorio expandido de arte, cultura, diálogo y pensamiento global que **BIENALSUR** construye desde sus inicios, a finales del año 2015. Allí inauguraremos, en el mes de julio, un trabajo en colaboración en el que pensamos de forma situada, desde el sur, con cuatro artistas: Agustina Woodgate (ARG), Paola Monzillo (URU), Graciela Sacco (ARG) y Voluspa Jarpa (CHL). Artistas mujeres cuyas obras rediseñan cartografías que arrojan luz sobre realidades invisibilizadas.

Sobre esta y otras cuestiones vinculadas al arte latinoamericano conversarán en Málaga, el **lunes 14 de junio a las 13 horas** de Argentina (18 h de España) Anibal Jozami y Salomón Castiel, directores generales de BIENALSUR y La Térmica, respectivamente, junto a Eugenio Carmona (ESP), historiador, crítico de arte y catedrático de la Universidad de Málaga; Alex Martín Rod. (ESP), curador e investigador independiente; Isabel Hurley (USA), galerista; y Juan Francisco Rueda (ESP), crítico de arte y profesor de Historia del Arte de la Universidad de Málaga. Via streaming se sumarán a la charla, desde Chile, la artista Voluspa Jarpa; y desde Argentina, Diana Wechsler (ARG), directora artístico-académica de BIENALSUR y curadora de la exposición que se presentará en España.

El encuentro se realizará vía streaming.

[Más información](#)



Km: 9692

Sede: [La Térmica](#)

Dirección : Av. de Los Guindos,

48

Ciudad : Málaga,

España

Eje(s) curatorial(es):

[Políticas del Arte](#)

Tipo(s):

[Acción](#)

Desde el 14/06/2021,

Hasta el 14/06/2021



CULTURA

La Térmica se integra como sede española en el circuito de Bienalsur, la Bienal de Arte Contemporáneo del Sur

• Lanzarán una convocatoria de residencia artística dirigida específicamente a artistas españoles y de Latinoamérica, que se desarrollará el año que viene



La Térmica se integra como sede española en el circuito de Bienalsur, la Bienal de Arte Contemporáneo del Sur

R. C.
Málaga, 14 Junio, 2021 - 20:10h



El centro de cultura contemporánea de la Diputación de Málaga, **La Térmica**, se integra como **sede española en el circuito de Bienalsur, la Bienal de Arte Contemporáneo de América del Sur**, una plataforma para el arte y la cultura en permanente construcción organizada por la Universidad de Tres de Febrero (Untref), universidad pública argentina en Buenos Aires, con presencia en 21 países y 41 ciudades.

Así lo ha dado a conocer este lunes en rueda de prensa el presidente de la Diputación, **Francisco Salado**, junto a **Anibal Jozami**, director general de Bienalsur y Eugenio Carmona, historiador y Catedrático de Historia del Arte en la Universidad de Málaga. También se ha contado con la presencia de **Juan Antonio García Galindo**, vicerrector de Proyección Social y Comunicación de la UMA.

Salado ha explicado que Bienalsur es un proyecto internacional: "Es una bienal de arte contemporáneo que tiene su kilómetro cero en el Muntref, Centro de Arte Contemporáneo y Museo de la Inmigración de Buenos Aires, continuando su recorrido por todo el mundo y conectando a sus artistas, con parada española en **La Térmica**", ha precisado el presidente de la Diputación. Por tanto, La Térmica será la sede del kilómetro 9.692 del territorio expandido de arte, cultura, diálogo y pensamiento global que Bienalsur construye desde sus inicios a finales del año 2015.

Bienalsur, tal y como ha afirmado Jozami, tiene como objetivo **'volcar el arte del sur hacia el norte y del norte hacia el sur'** y terminar con la separación y contradicción entre el centro y la periferia que también se da a nivel artístico".

La Térmica inicia, por tanto, una **nueva línea de colaboración con la Untref** para llevar a cabo distintas acciones en el centro de cultura contemporánea de la Diputación.

La primera de ellas será la **exposición 'Al sur del sur'** con cuatro artistas invitadas de Latinoamérica. Tendrá lugar el 27 de julio en La Térmica y contará el trabajo de Voluspa Jarpa (Chile), y el de las artistas Paola Monzillo (Uruguay), Agustina Woodgate y Graciela Sacco (Argentina).

Además, ambas instituciones lanzarán una convocatoria conjunta con motivo de una edición especial del **programa de residencias artísticas de La Térmica, Creadores 2022**, en otoño de este año, dirigida específicamente a artistas españoles y de Latinoamérica, que se desarrollará el año que viene. Para llevar a cabo esta nueva colaboración, se ha contado con el apoyo de la Universidad de Málaga.

Exposición 'Al sur del sur'

El próximo **27 de julio, se inaugurará la exposición 'Al sur del sur'** con las artistas Agustina Woodgate (Argentina), Paola Monzillo (Uruguay), Graciela Sacco (Argentina) y Voluspa Jarpa (Chile). Artistas mujeres cuyas obras rediseñan cartografías que arrojan luz sobre realidades invisibilizadas.

La muestra será **una de las más grandes realizadas por La Térmica, a lo largo de tres salas**, y contará con dos proyectos artísticos principales: 'Zoo', la propuesta de Voluspa Jarpa, que se focaliza en las maneras en que la mirada colonial exotizó y deshumanizó las distancias socio-culturales; y 'Cartografías disidentes', con obras de Agustina Woodgate, Paola Monzillo y Graciela Sacco, un ejercicio que pone de manifiesto cuestiones sociales desatendidas y propone nuevas formas de abordar el mundo en el que habitamos.

La **exposición 'Zoo'** toma el fenómeno cultural, social y geopolítico de los zoológicos humanos en Europa, y lo aborda en un display de obras que incluyen instalación, pinturas, vídeos, gráfica y objetos, para explicitar la magnitud de su influencia en relación a un largo periodo de exhibición del fenómeno (más de un siglo) y la extensión geopolítica y urbana del mismo en diferentes ciudades europeas.

Residencia artística para artistas españoles y de Latinoamérica

La segunda de las acciones es la puesta en marcha de un nuevo programa de **residencia artística en La Térmica en la que convivan artistas malagueños con latinoamericanos**, cuyas bases se publicarán en otoño, para que puedan desarrollar sus trabajos en 2022.

'Creadores' es el programa de residencias artísticas de La Térmica. Una apuesta que apoya a artistas plásticos y visuales con una beca de varios meses de duración, estudio de trabajo, alojamiento, manutención y soporte económico para el desarrollo de sus proyectos.

En concreto, se trata de una convocatoria que se realiza de forma anual y que reúne a seis artistas todos los años en el centro de cultura contemporánea de la Diputación de Málaga con ánimo de impulsar sus proyectos. En esta ocasión se **celebrará una edición especial del programa en colaboración con Bienalsur**, dirigida a artistas de Latinoamérica y España.

Este proyecto ha reunido hasta el momento a más de **50 artistas de todo el mundo en sus ocho ediciones** desde los inicios de la actividad cultural y artística de La Térmica.

Primer encuentro relacionado con el proyecto

Por otro lado, tras la rueda de prensa, ha tenido lugar el primer encuentro alrededor de este proyecto con una **cita online que puede verse en el canal de Youtube de La Térmica con la artista chilena Voluspa Jarpa**, y con **Diana Wechsler**, directora artístico-académica de Bienalsur y curadora de la muestra que se inaugurará en el mes de julio. También han participado **Isabel Hurley**, galerista, historiadora del arte y coleccionista; **Alex Martín Rod**, curador e investigador independiente; **Juan Francisco Rueda**, crítico de arte y profesor de Historia del Arte de la Universidad de Málaga, junto a los representantes del proyecto.

Por último, el presidente de la Diputación, ha incidido en que este acuerdo con la Universidad Nacional de Tres de Febrero de Buenos Aires es un **paso más en la expansión de La Térmica a nivel internacional**. En este sentido, ha recordado el reciente anuncio de celebración del festival literario de Europa y América 'Escribidores', que junto a la misma se trata de "una de las más importantes del centro a nivel artístico, y una forma de crear puentes y alianzas con el objetivo de difundir la cultura y arte de Latinoamérica".



Últimas noticias Más leído

- 1 El teatro como motor de transformación social a debate en Málaga
- 2 La Junta acumula tres meses sin cumplir la ley estatal de eutanasia
- 3 Los veterinarios piden que se vacunen a las mascotas contra la rabia para garantizar la seguridad colectiva
- 4 Fuengirola presenta la cuenta general de 2020 con superávit de 13,39 millones
- 5 Cómo afecta a tu mascota la llegada del otoño

Inicio > Diputación de Málaga > LA TÉRMICA SE INTEGRA COMO SEDE ESPAÑOLA EN EL CIRCUITO DE BIENALSUR...

SUSCRIPCIÓN DE NOTICIAS

LA TÉRMICA SE INTEGRA COMO SEDE ESPAÑOLA EN EL CIRCUITO DE BIENALSUR, LA BIENAL DE ARTE CONTEMPORÁNEO DEL SUR

Por Dpto. de Redacción - 14 de junio de 2021



El centro de cultura contemporánea de la Diputación de Málaga, La Térmica, se integra como sede española en el circuito de Bienalsur, la Bienal de Arte Contemporáneo de América del Sur, una plataforma para el arte y la cultura en permanente construcción organizada por la Universidad de Tres de Febrero (UNTREF), universidad pública argentina en Buenos Aires, con presencia en 21 países y 41 ciudades.

Así lo ha dado a conocer hoy en rueda de prensa Francisco Salado, presidente de la Diputación de Málaga junto a Anibal Jozami, director general de BIENALSUR y Eugenio Carmona, historiador y Catedrático de Historia del Arte en la Universidad de Málaga. También se ha contado con la presencia de Juan Antonio García Galindo, vicerrector de Proyección Social y Comunicación de la UMA.

Salado ha explicado que BIENALSUR es un proyecto internacional. "Es una bienal de arte contemporáneo que tiene su km cero en el MUNTREF, Centro de Arte Contemporáneo y Museo de la Inmigración de Buenos Aires, continuando su recorrido por todo el mundo y conectando a sus artistas, con parada española en La Térmica", ha precisado el presidente de la Diputación. Por tanto, La Térmica será la sede del Km 9692 del territorio expandido de arte, cultura, diálogo y pensamiento global que BIENALSUR construye desde sus inicios a finales del año 2015.

BIENALSUR, tal y como ha afirmado Jozami, tiene como objetivo "volcar el arte del sur hacia el norte y del norte hacia el sur y terminar con la separación y contradicción entre el centro y la periferia que también se da a nivel artístico".

La Térmica inicia por tanto, una nueva línea de colaboración con la UNTREF para llevar a cabo distintas acciones en el centro de cultura contemporánea de la Diputación.

La primera de ellas será la exposición 'Al sur del sur' con cuatro artistas invitadas de Latinoamérica. Tendrá lugar el 27 de julio en La Térmica y contará el trabajo de Voluspa Jarpa (Chile), y el de las artistas Paola Monzillo (Uruguay), Agustina Woodgate y Graciela Sacco (Argentina).

Además, ambas instituciones lanzarán una convocatoria conjunta con motivo de una edición especial del programa de residencias artísticas de La Térmica, Creadores 2022, en otoño de este año, dirigida específicamente a artistas españoles y de Latinoamérica, que se desarrollará el año que viene. Para llevar a cabo esta nueva colaboración, se ha contado con el apoyo de la Universidad de Málaga.

La exposición: el fenómeno cultural de los zoológicos humanos

El próximo 27 de julio, se inaugurará la exposición 'Al sur del sur' con las artistas Agustina Woodgate (Argentina), Paola Monzillo (Uruguay), Graciela Sacco (Argentina) y Voluspa Jarpa (Chile). Artistas mujeres cuyas obras rediseñan cartografías que arrojan luz sobre realidades invisibilizadas.

La muestra será una de las más grandes realizadas por La Térmica, a lo largo de tres salas, y contará con dos proyectos artísticos principales: 'Zoo', la propuesta de Voluspa Jarpa, que se focaliza en las maneras en que la mirada colonial exotizó y deshumanizó las distancias socio-culturales; y 'Cartografías disidentes', con obras de Agustina Woodgate, Paola Monzillo y Graciela Sacco, un ejercicio que pone de manifiesto cuestiones sociales desatendidas y propone nuevas formas de abordar el mundo en el que habitamos.

La exposición 'Zoo' toma el fenómeno cultural, social y geopolítico de los zoológicos humanos en Europa, y lo aborda en un display de obras que incluyen instalación, pinturas, vídeos, gráfica y objetos, para explicitar la magnitud de su influencia en relación a un largo periodo de exhibición del fenómeno (más de un siglo) y la extensión geopolítica y urbana del mismo en diferentes ciudades europeas.

Las residencias artísticas: artistas de Latinoamérica y España

La segunda de las acciones es la puesta en marcha de un nuevo programa de residencia artística en La Térmica en la que convivan artistas malagueños con latinoamericanos, cuyas bases se publicarán en otoño, para que puedan desarrollar sus trabajos en 2022.

'Creadores' es el programa de residencias artísticas de La Térmica. Una apuesta que apoya a artistas plásticos y visuales con una beca de varios meses de duración, estudio de trabajo, alojamiento, manutención y soporte económico para el desarrollo de sus proyectos.

Se trata de una convocatoria que se realiza de forma anual y que reúne a seis artistas todos los años en el centro de cultura contemporánea de la Diputación de Málaga con ánimo de impulsar sus proyectos. En esta ocasión se celebrará una edición especial del programa en colaboración con BIENALSUR, dirigida a artistas de Latinoamérica y España.

Este proyecto ha reunido hasta el momento a más de 50 artistas de todo el mundo en sus ocho ediciones desde los inicios de la actividad cultural y artística de La Térmica.

- Publicidad -

RECOMENDACIÓN EDITORIAL

LEB Plata | Devin Wright: "Tenemos muchas ganas de hacer grandes cosas"

Dpto. de Redacción - 21 de abril de 2021

LA DIPUTACIÓN INVIERTA 1.5 MILLONES DE EUROS EN COÍN EN LOS DOS ÚLTIMOS AÑOS

Dpto. de Redacción - 9 de agosto de 2021

EL FESTIVAL DE CANTE GRANDE DE CASABERMEJA CELEBRA MEDIO SIGLO DE HISTORIA

Dpto. de Redacción - 8 de julio de 2021

Club J El CB Marbella vence y convence

Dpto. de Redacción - 31 de mayo de 2021

< >

Encuentro online

Tras la rueda de prensa, ha tenido lugar el primer encuentro alrededor de este proyecto con una cita online que puede verse en el canal de Youtube de La Térmica con la artista chilena Voluspa Jarpa, y con Diana Wechsler, directora artístico-académica de BIENALSUR y curadora de la muestra que se inaugurará en el mes de julio. También han participado Isabel Hurley, galerista, historiadora del arte y coleccionista; Alex Martín Rod, curador e investigador independiente; Juan Francisco Rueda, crítico de arte y profesor de Historia del Arte de la Universidad de Málaga, junto a los representantes del proyecto.

La Térmica: un avance hacia la consolidación internacional

Por último, el presidente de la Diputación, ha incidido en que este acuerdo con la Universidad Nacional de Tres de Febrero de Buenos Aires es un paso más en la expansión de La Térmica a nivel internacional. En este sentido, ha recordado el reciente anuncio de celebración del festival literario de Europa y América 'Escribidores', que junto a la misma se trata de "una de las más importantes del centro a nivel artístico, y una forma de crear puentes y alianzas con el objetivo de difundir la cultura y arte de Latinoamérica".

Además, como novedad, La Térmica trabaja actualmente en un proyecto de intercambio de residencias artísticas de Marruecos a través de la Fundación Maroc Premium, con sede en el Centro de Arte Contemporáneo de Esauira, en Ifriti, al sur de Marruecos, y con una larga experiencia en arte español y europeo.

En los últimos años el programa de La Térmica ha contado con figuras artísticas internacionales tales como, Antoine D'Agata, Nadia Lee Cohen, Ryan McGinley, Thurston Moore, Richard Kern, María Kodama, Sandro Miller, Isabel Coixet, o Christopher Makos.

Con una prolongada colaboración permanente con instituciones internacionales, proyectos de otra índole cultural han sido desarrollados en el centro con la intención de difundir la formación cultural y el trabajo artístico, con perspectiva de otros lugares del mundo.

Algunos de ellos han sido la instalación de 'The Pavilion' (2015), realizada en los jardines de La Térmica, en colaboración realizada con La Cité de l'architecture & Patrimoine (Francia), y Rintala Eggertson Studio (Noruega); el programa 'Chinese Friendly' (2016), una promoción de la cultura oriental a través de trabajos de artistas de la Universidad de Minzu, influenciados por la cultura española; o los workshops del Teatro De Arte De Moscú (2017), basados en el método interpretativo Stanislavski, con directores como Marina Brusnikina, Igor Zolotovitsky, Vera Kahrhybina y Mikhail.

Más información en www.latermicamalaga.com

BIENALSUR: la diversidad para finalizar fronteras

BIENALSUR es la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur; una extensa plataforma para el arte y la cultura en permanente construcción. Está organizada por la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF), universidad pública argentina en Buenos Aires.

El proyecto construye una comunidad que reivindica el derecho a la cultura con la convicción de que a partir de ella es posible dar visibilidad a otros derechos. Artistas, curadores e instituciones del mundo se suman para redoblar acciones y de manera dinámica asumir los desafíos contemporáneos e invitar a imaginar juntos posibles futuros. BIENALSUR conecta en simultáneo públicos, artistas, curadores y espacios de los cinco continentes. Una red global de colaboración asociativa que contribuya a diluir distancias y fronteras (reales y simbólicas) y defienda la singularidad en la diversidad, lo local en lo global.

Con procesos bianuales la primera edición se llevó a cabo en el año 2017, cuando se presentó una cartografía plural que alcanzó sedes en los cinco continentes, algo que se convirtió en una de las identidades de su trabajo horizontal, democrático: 16 países, 34 ciudades, más de 80 sedes y más de 400 artistas y curadores formaron parte de BIENALSUR 2017. En 2019 el mapa se expandió a 112 sedes de 47 ciudades en 21 países e incorporó propuestas de más de 800 artistas y curadores. Actualmente está en marcha hacia la tercera edición en 2021 pensando con un presente que busca trazar estrategias alternativas de continuidad.

Las exposiciones se realizan en diferentes museos, centros culturales, edificios y zonas emblemáticas del espacio público de distintas ciudades con el propósito de generar una red global de colaboración asociativa institucional que elimine distancias y fronteras y que reivindique la singularidad en la diversidad.

Con una cartografía propia, un territorio y recorrido específicos, BIENALSUR se abre a un Sur expandido casi a escala planetaria que reúne artistas y curadores de los cinco continentes. El mapa tiene como KM 0 al MUNTREF (el Museo de la Inmigración y Centro de Arte Contemporáneo de la UNTREF) en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, y se expande en todas direcciones rediseñando circuitos, diálogos e interacciones desde perspectivas descentradas.

Más información en www.bienalsur.org
Material para prensa: https://drive.google.com/folderview?id=1iQ4BVHhZK_STBcOdsJHX21fx5EV4Ch3j

ETIQUETAS CULTURA Y EDUCACIÓN DIPUTACIÓN DE MÁLAGA



Artículo anterior

LA DIPUTACIÓN IMPULSA UNAS JORNADAS DE REMIO EN ARDALES PARA MUJERES SUPERVIVIENTES DE CÁNCER DE MAMA

Artículo siguiente

LA DIPUTACIÓN REALIZA TAREAS DE CONSERVACIÓN Y MEJORA EN ESPACIOS PARA BARRANQUISMO

Dpto. de Redacción

<https://www.noticiasdemarbella.com/>


Artículos relacionados Más del autor

< >

Con el auspicio de Ñ Bienalsur: otro mapamundi es posible

Se inauguró en Málaga el capítulo europeo, con una muestra de artistas latinoamericanos que cuestionan el orden colonial, desde la espeluznante práctica de los zoo humanos hasta los mapas escolares. La agenda que viene.



Imágenes de "Zoo", el trabajo de Voluspa Jarpa sobre los zoológicos humanos en setenta ciudades europeas entre 1815 y 1958.

March Mazzei

26/07/2021 16:56 | Clarín.com | Revista Ñ Arte | Actualizado el 26/07/2021 16:20

Si bien en su nombre lleva la marca de la cartografía, la intención de la Bienal Internacional del Sur de **relativizar las posiciones geopolíticas** se manifiesta con potencia en esta edición. Al sur del sur, la exposición que inaugura el martes 27 de julio el capítulo europeo de **Bienalsur 2021**, indaga ese impulso por **descolonializar las miradas** tan vigoroso en el presente, potenciado por la pandemia, a través de las obras de cuatro mujeres latinoamericanas. Desde el sur, la argentina **Agustina Woodgate**, la uruguayaya **Paola Monzillo**, la chilena **Voluspa Jarpa**, junto a trabajos de **Graciela Sacco** arrojan luz sobre realidades invisibilizadas en un proyecto que toma tres salas más espacios de tránsito de La Térmica, un exhospicio convertido en centro cultural en Málaga, donde no casualmente se sitúa (la ciudad es considerada un bastión del cruce de culturas, por la proximidad con África). "Tiene un sesgo de género muy fuerte porque es la mirada de artistas mujeres las que nos está arrojando esta temática con tanta claridad", explicó a Ñ la curadora **Diana Wechsler**, en comunicación telefónica desde España.

Un siglo de silencio alrededor de los **zoológicos humanos** que imperaron en setenta ciudades europeas entre 1815 y 1958 es el eje de Zoo, el trabajo de Voluspa Jarpa, que conforma **Al sur del sur** junto a **Cartografías disidentes**, el capítulo colaborativo que la implica. A través del estudio de archivos, Jarpa arribó a **este subgénero del entretenimiento siniestro** que involucró la migración forzada de **unas 30 mil personas que por su etnia y origen fueron objeto de "atracción y espectáculo"** para más de 400 millones de espectadores ávidos de observar a hombres, mujeres y niños provenientes de África, América, Asia y del Polo Norte **como si fueran criaturas en estado salvaje**. "Esta práctica que contribuye a profundizar las nociones de diferencia, de racismo, de exotismo, **sigue vigente hoy**, fue la que llevó al nacionalsocialismo y permitió justificar acciones sobre la otredad como el genocidio armenio y el judío", reflexionó Wechsler, además directora artística de Bienalsur.

Las más leídas de Clarín

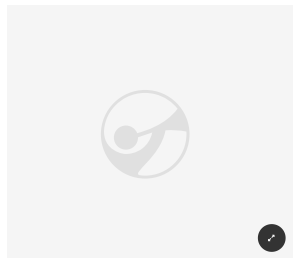
- Misericordia**
Instaban a caños de gas y ballenas iche cuerpos atados, con restos de comida...
- Coronavirus**
Turismo y vacunas: a qué países podemos viajar (y no) con nuestro esquema de...
- Elecciones 2021**
Nueva encuesta: el Frente de Todos bajó cuatro puntos y está en 50% a nivel...
- Verdad explosiva**
Cristhina Fernández aseguró que Fernando Gago y Gisela Dulko se habrían separado...
- Reducir el trabajo**
Plan Regístrate: de qué se trata el programa para empleadas...



De la serie "Cartografía de la colonización", de Voluspa Jarpa, 2021 (Foto: Rodrigo Mermel/genteiza BIENALSUR)

Un cuantioso archivo de afiches que promocionaban estas exhibiciones, ferias, y espectáculos habla de la naturalización de la práctica. Auténticos **panfletos de los discursos de superioridad occidental** —que internet hizo accesibles aunque sin claves para asimilar—, Afiches que hablan de combates sangrientos entre **pigmeos furiosos, canibales, raros, desfigurados...** "lo más brutal que jamás se haya visto". Junto a instalaciones, pinturas, videos y objetos, entre otros documentos intervinidos, conforman esta muestra. Zoo deviene una extensión de la serie con que la artista chilena representó a su país en la **Bienal de Venecia 2019**, con la curaduría de **Agustín Pérez Rubio**, y fue bien recibida en la feria **ARCOMadrid** de ese mismo año. **Todo parece un gran archivo, pero con otros fines**. "Lo que hace el arte contemporáneo es poner en evidencia la construcción de ese archivo", reflexiona Wechsler sobre los espacios como **bibliotecas, archivos científicos y museos, que pretenden un grado de objetividad**. "El arte pone en evidencia la no objetividad, la no neutralidad y la cantidad de presupuestos conceptuales que hay ahí y son los que interesa desactivar".

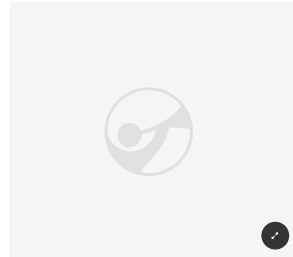
La posibilidad de mapear los centros coloniales y los de destino dio lugar a un planisferio de la barbarie. "Cartografía de la colonización" se llama la serie de Jarpa que **deja al descubierto la visión hegemónica**, y es el eslabón que une Zoo con **Cartografías disidentes**, la muestra colaborativa en la que cuatro mujeres ponen en cuestión los mapas y sus narraciones sobre el espacio.



"Este es el territorio que habito", de Paola Monzillo, 2013 (Foto: Juan Pablo Landero/genteiza BIENALSUR)

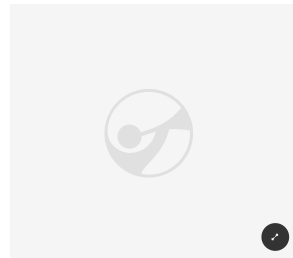
"Este es el territorio que habito" está bordado sobre una almohada blanca por **Paola Monzillo (1986)** con el mismo hilo negro que, como proyectado en la pared, conforma un **"mapamundi soñado"**, que se parece bastante al que vemos habitualmente, aunque es un poco más igualitario. De la artista uruguayaya, que aborda la cartografía en todo el cuerpo de su obra, se suman una serie de cuadros en la manera de los viajeros que dibujaban y narraban su visión del mundo a medida que observaban, pero desde una perspectiva personal y actual.

La multifacética **Agustina Woodgate (1981)** desgasta con lijas los viejos mapas enrollables de las mapotecas escolares de manera que se vuelvan más homogéneos en sus colores, poniendo **dudas sobre las posiciones**. Lo mismo con un globo terráqueo que habla del desdibujamiento de los límites del mapa político, de una manera sutil y poética.



Documentación del proceso de Bailroom, de Agustina Woodgate, 2014 (Foto: Guillermo León Gomez/genteiza BIENALSUR)

"Empecé a trabajar con la idea de metro cuadrado a partir de pensar cuál es el mínimo espacio que un individuo necesita para vivir, y fue al sentir mis propios pies dentro de un espacio de uno por uno que sentí que menos era imposible". Así la gran artista **Graciela Sacco (1956-2017)** describió el origen de su serie M2 nacida al calor de la burbuja inmobiliaria de 2008. Una de las obras de esta serie, un cubo de vinilo con los lados estampados con mapas de ciudades tiene además la cifra en la moneda local del valor del metro cuadrado en ese sitio.



de la serie Bocanada, de Graciela Sacco, 1993-2014.

"Era un derecho inventado por ella, que es **el derecho a un metro cuadrado de tierra que debería tener todo ser humano**", analiza Wechsler. Para su obra se inspiró en la película **El gran dictador (1940)** de Chaplin, que hace malabares con un globo terráqueo mientras satiriza el fascismo de Adolf Hitler. "Graciela invita al público a que juegue como juegan las fianzas con este metro cúbico, y a pensar en estos vaivenes". Como remate, otra obra de Sacco, de la serie **Bocanadas**, que la artista comenzó en los 90 y se activa con intensidad en el presente: una mesa con un mapa antiguo y un tenedor clavado, con esas **Bocanadas** esparcidas alrededor. De su serie **Quién fue?**, a la manera de señuelos, unos **dedos índice impresos y pegados van marcando el recorrido** dentro del edificio del centro cultural de la Diputación de Málaga.

Entre lo global y lo local. El enunciado que está en el ADN de Bienalsur se manifiesta de manera muy concreta en **Al sur del sur**. La muestra, a su vez, se inscribe entre los **temas más recurrentes** de los proyectos seleccionados. Sobre esta necesidad de descolonializar la mirada también se apoyan **Otro orden**, **Derribando fronteras**, que une a creadores de distintas partes del mundo en una exposición en la Fundación Francis Narang, en **Canarias**, de próxima inauguración. Y también a esa etiqueta responde **La escucha y los vientos**. **Relatos e inscripciones del Gran Chaco**, que el 8 de julio en el Museo de Bellas Artes Lola Mora de Salta inauguró esta edición inusual y resiliente de la Bienal. Son los problemas que los artistas proponen, por su recurrencia, los que definen sus ejes curatoriales, y revelan algo de **las corrientes de pensamiento que están en vigor** en el arte contemporáneo.

Lo que viene en Bienalsur 2021

Bienalsur 2021 avanza kilómetro a kilómetro en todo el mundo, aunque con una agenda sujeta a los cambios que las condiciones actuales le imponen al tránsito de personas y obras, si bien apuesta por la producción local de obras en base a instrucciones, dinámica estrella del mundo post-Covid. En la Argentina, a fines de agosto se inauguran exposiciones en la **Casa Natal de Domingo Faustino Sarmiento**, en el **Museo Franklin Rawson** y se suman varias intervenciones urbanas en la ciudad de **San Juan**, con un proyecto de **Rinkrit Tiravanija**, artista de origen tailandés nacido en la Argentina. Siguen en septiembre una catarata de inauguraciones en Buenos Aires, Rosario, Córdoba y Corrientes.

Y en octubre una gran acción involucrará a varias instituciones que están en la ribera: **Fundación Andreani**, **Museo Quinquela Martín**, el **Puente Transbordador de La Boca**, el **Hotel de Inmigrantes** y **Tecnópolis**, entre otros, con obras de artistas de diversas orígenes, todos alrededor del vínculo de las comunidades con el río. Más adelante en el año, la **Manzana de las Luces** recibirá trabajos "alrededor del eje 'constataciones huidas' o 'culturas queer'" surgido del proceso de evaluación. "Habrá proyectos que problematizan distintos dispositivos de memoria como los monumentos, los modos de nombrar las calles y formas de memorializar la historia", detalla Diana Wechsler. Hay obras del colombiano **Iván Argote**, y la reversión a escala real pero en dimensión queer del monumento a Colón del argentino **Alexis Minkiewicz**. Otra propuesta con este tono ocupará el Centro Cultural Paco Urdondo, y el CCK.

La muestra de **Juntos Aparte**, un proyecto sobre la frontera entre Cúcuta (Colombia) y San Miguel de Táchira (Venezuela) que participa de Bienalsur desde su primera edición, llegó a mediados de julio nada menos que al Centro. Se puede visitar en el Museo Nacional de Colombia, en Bogotá, con curaduría de **Alex Brahim**, su mentor. Tendrá una exposición en simultáneo en el Hotel de Inmigrantes, con curaduría compartida con Diana Wechsler, la primera semana de septiembre.

Esta semana quedó inaugurada una intervención arquitectónica del artista **Gerardo Zamponi** en el **Museo Oscar Niemeyer** en Curitiba, Brasil. Mientras los primeros días de agosto, en el espacio público de Crans-Montana, en Suiza, se podrán ver **las instalaciones escultóricas de varios artistas ligadas a la conciencia ambiental**.

En el centro del distrito alpino, una pantalla mostrará el registro de la acción en la Patagonia de **Christian Boltanski**, fallecido inesperadamente en julio, a modo de homenaje.

Mira también
Salta, lo ancestral sirve a la denuncia urgente

Mira también
Añade a Christian Boltanski, el artista de la memoria y las emociones

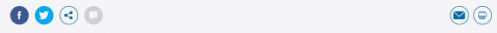
El Gobierno logra un acuerdo con los sindicatos y el patronal para prorrogar los ERTE hasta el 28 de febrero de 2022

Cartografía disidente contra las verdades absolutas

La primera parada en España de la Bienal sur trae a Málaga la obra de cuatro artistas latinoamericanas que revisan con sus trabajos la representación histórica de los territorios



Vista de una de las salas de la exposición 'Al sur del sur', en La Térmica de Málaga. GARCÍA-SANTOS / EL PAÍS



MÁLAGA 27 JUL 2021 - 17:50 UTC

A lo largo de la historia pueblos y civilizaciones han representado el mundo de distintas maneras. Las imágenes incluyen dragones o seres mitológicos, pero también ideas como que la tierra era plana o el centro de un universo que giraba a su alrededor. Los primeros mapas apenas intulan cómo eran los continentes, que ahora podemos rastrear al milímetro gracias a Google Maps. La unguaya Paola Monzillo ha recopilado muchas de esas ilustraciones en unos cuadernos sin orden temporal ni contexto. "Son imágenes que dicen más de nosotros que de lo que buscamos representar, porque siempre están influidas por el poder político, económico y social", dice la artista, de 35 años. "Hoy algunos nos parecen ridículos, pero ¿qué dirán las futuras generaciones cuando los mapas actuales queden antiguos?", se pregunta la creadora, que también se plantea cómo sería el mundo si alguna de las representaciones históricas hubiesen llegado hasta la actualidad.

Su pieza forma parte de la exposición *Al sur del sur*, que busca repensar y representar, precisamente, los territorios desde otros puntos de vista. Aquí el arte abandona lo convencional, aquello que siempre sitúa a ciertos lugares al norte y otros al sur, para crear una cartografía tan disidente como reivindicativa. Monzillo, como las argentinas Agustina Woodgate y Graciela Sacco, además de la chilena Voluspa Jarpa, interpele directamente al público con piezas que parten de unos mapas "que no dejan de ser un mecanismo de control, que representa territorios y señala posiciones que en Occidente son ya verdades indiscutibles", como apunta Diana Wechsler, comisaria de una muestra que se despliega a lo largo de tres salas del centro cultural La Térmica, en Málaga. La iniciativa forma parte de la tercera edición de la Bienal sur impulsada por la argentina Universidad Tres de Febrero desde 2017. Y que tiene a la Costa del Sol como primera parada de un proyecto que llevará en los próximos meses a otros artistas latinoamericanos a ciudades como Las Palmas de Gran Canaria, Madrid o San Sebastián.



Otra de las salas de la muestra 'Al sur del sur', en La Térmica de Málaga. GARCÍA-SANTOS / EL PAÍS

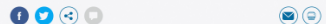
La exposición está dividida en dos partes. En la primera, Voluspa Jarpa realiza una reconstrucción de los antiguos **zoológicos de personas** que recorrieron las principales ciudades de Europa hasta la Exposición Universal de Bruselas, en 1958, donde se exhibieron 120 seres humanos pertenecientes a minorías africanas o latinoamericanas. "Miles de personas fueron, durante décadas, trasladadas forzadamente desde los países periféricos hacia Europa, mostrándolas como objetos deshumanizados", explica la comisaria de la muestra. "De aquella época, pero también desde la España del siglo XVI, viene la construcción social de lo **exótico** o lo **salvaje**, un imaginario que, aún sigue vivo", apunta el empresario, coleccionista, rector de la Universidad Tres de Febrero y director de Bienal sur, Anibal Jozami, que cree que actividades culturales como esta permitirán modificar pensamientos que tenemos enraizados. "Uno tiene que luchar contra sí mismo para superar estas cosas, pero hay que hacerlo", señala.

Un enorme mapa sobre la pared, donde nada parece estar en su lugar, es la pieza principal de este capítulo expositivo. En amarillo está representada una Europa ligeramente reconocible. En negro, el resto de los continentes, dibujados desde otros puntos de vista e incluso más allá de los límites de la Tierra. Una maraña de centenares de hilos une los puntos originarios de las personas que fueron exhibidas con el puñado de ciudades, Madrid incluida, donde eran expuestas como hoy los animales en un zoo: en jaulas de bambú o en los llamados espacios de aclimatación, que intentaban crear el mismo entorno en el que residían esos seres humanos. A su alrededor hay carteles de esos zoológicos ("cánibales australianos, raros desfigurados, pigmeos furiosos, gigantes de la Patagonia, n'has aztecas, negros desnudos", anuncia uno de ellos), así como una serie de mapas mundos con los que la artista chilena interpela al espectador mediante diversas representaciones alejadas de la clásica que vemos en libros de texto y enciclopedias.

El segundo episodio de la muestra juega precisamente con las llamadas cartografías disidentes, que plantean interrogantes sobre lo que ocurre cuando la mirada cambia de punto de vista o se arroja luz sobre realidades invisibilizadas. Lo hace Paola Monzillo con su serie de ilustraciones en cuadernos, pero también con una almohada con la frase "este es el territorio que habito" bordada. El mismo hilo dibuja en la pared el perfil de los cinco continentes, para mostrarnos que lo individual no existe sin la imagen global, pero quizá también el sueño de un mundo sin fronteras políticas. La idea se acerca al globo terráqueo completamente blanco y desgastado de Agustina Woodgate. Un buen momento para despojarse de toda certeza para repensar de nuevo el mundo.

En el espacio expositivo de la Diputación Provincial de Málaga la Bienal sur también muestra pinturas, esculturas, instalaciones y vídeos digitales. Piezas repartidas en tres salas a lo largo del recinto cultural para conformar una muestra que podrá verse hasta el próximo 1 de noviembre. "Toca volver a preguntarse sobre aquellos datos, hechos, imágenes e imaginarios que se dan por sentados", insiste Diana Wechsler, que subraya la importancia de pensar en el presente y "aprender a vivir en la diferencia".

Se adhiere a los criterios de The Trust Project



NEWSLETTER: Pídele la mejor información, también por email.

TE PUEDE INTERESAR

Los dos caras de La Palma después del volcán: del desértico malpais a las cenizas que fertilizan la tierra

Más optativas en la ESO y dos nuevas modalidades en Bachillerato: así cambian los institutos con la reorganización que prepara el Gobierno

Escórra ahora que España "tiene una edad de jubilación adecuada" que no requiere modificación

Los discapacitados, las víctimas olvidadas del nazismo

OFERTAS

mejor: PERFILES PROFESIONALES

MAESTRO: ESCRITURA Y NARRACIÓN CREATIVA. Máster Online en Escritura y Narración Creativa. Labora con un 75% de dto. Desarrolla tu pasión por la escritura y fórmate con expertos del área.

MBA - Máster en Dirección y Administración de Empresas. Impulsa tu carrera profesional y mejora tus opciones laborales.

Máster en Big Data y Business Intelligence. Acceso a Bolsa de Empleo. Fórmate en un sector con alta empleabilidad y demanda. 92% de dto.

Máster en Nutrición y Salud & Máster en Coaching Deportivo. Si te fascina el mundo del deporte y la nutrición, ahora con un 92% de dto.

LO MÁS VISTO EN... Top 537

EL PAÍS Cultura

Otro palmareño grotesco. ¿Y ven cuántos?

¿'Oy Macho': Clint Eastwood se despierta con un botero

El suicidio como fin de fiesta

La España española que funciona solo con la energía que es capaz de acumular

Moradí: el inesperado triunfo del "chico de la calle"

Los discapacitados, las víctimas olvidadas del nazismo

Y un día de droga se vendió ya con receta

Muere Alan Lancaster, bajista y cofundador de Status Quo

El colombiano Juan Gabriel Vázquez gana la Bienal de novela María Virginia Lista

Dinora de Oro de San Sebastián para la discutida película cubana: Blue Moon

La Térmica cambia las reglas del mundo del arte de la mano de la Bienal Sur

El centro de la Diputación estrena un ambicioso proyecto expositivo de notable carga política en el marco del evento internacional dedicado a la creación contemporánea



Una de las piezas de Voluspa Jarpa que forman parte de la propuesta de Bienal Sur en La Térmica. / SALVADOR SALAS



ANTONIO JAVIER LÓPEZ

Martes, 27 julio 2021, 19:54



Enanos cingaleses en 1897 rumbo a Copenhague, bailarines tibetanos llegados a Wembley (Londres) en 1924 y una aldea de Eritrea trasplantada hasta Milán allá por 1906. Letras rojo sangre sobre una cinta translúcida cruzan los mapas como esos pueblos cruzaron el mundo. Porque los mapas y las palabras nunca son inocentes; más bien, todo lo contrario. Estos diagramas tienen una belleza antigua y muestran, como el resto, una visión del mundo muy concreta, europea y eurocéntrica. El Viejo Continente está en el corazón del tablero geográfico y hacia él se mueven los pensamientos, las personas y sus prejuicios. También la vocación de fractura, el dedo en la llaga puesto por la artista chilena Voluspa Jarpa en su proyecto 'Zoo', basado en las exposiciones de seres humanos no blancos que desfilaron por Europa y Estados Unidos entre 1845 y 1958, diez años después de la aprobación de la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Pero a quién le importa eso.

Le importa, por ejemplo, a los promotores de la Bienal Sur, que no se mueven a engaño, pero tampoco miran para otro lado. «El arte no cambia la sociedad, pero hace pensar a la gente y es la gente la que puede cambiar la sociedad», lo sostiene sin un titubeo Anibal Jozami, rector de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF) de Buenos Aires, promotora de la Bienal Sur, presentada este martes por él mismo como «una gran manifestación cultural universal nacida desde Sudamérica que está llamada a cambiar las reglas del mundo del arte». Y en España la palanca de cambio de la Bienal Sur hunde sus raíces en La Térmica, el centro cultural de la Diputación Provincial convertido en sede española de la tercera edición del evento dedicado a la creación contemporánea y desplegado en 150 proyectos repartidos en 50 ciudades de 23 países.

Las instituciones colocadas en la cima de la pirámide del sistema artístico mundial conviven aquí con «lugares muy vulnerables» de todo el globo en un proyecto transversal y reticular, tejido a partir de una red de relaciones institucionales, pero también intelectuales, que busca para cada sede un proyecto específico, un discurso propio ajeno a la vocación de paracaidista. Para ello, los promotores de Bienal Sur lanzan una convocatoria abierta en todo el mundo para palpar cuáles son los asuntos que marcan el debate artístico. Recibieron más de 1.500 propuestas y vieron dos ejes centrales: las políticas del arte y las migraciones. Y ahí cuajó la idea de llegar a Málaga, «una zona porosa, de frontera», en palabras de Diana Wechsler, directora artística de la Bienal y comisaria del proyecto presentado en La Térmica hasta el 1 de noviembre.

Un proyecto abierto en canal para repartirse en dos exposiciones distintas, pero complementarias, firmadas por cuatro mujeres artistas sudamericanas: la chilena Voluspa Jarpa y su 'Zoo' y las piezas de la uruguaya Paola Monzillo y de las argentinas Graciela Sacco y Agustina Woodgate reunidas en 'Cartografías disidentes'. Porque el desembarco de la Bienal Sur en La Térmica no parece guiado por ese afán esteticista que arrulla buena parte de las programaciones de los museos y centros de arte de todo el orbe hasta dejarlos medio adormecidos. Aquí hay una notable carga política detonada por el deseo de hacer pensar. «Vivimos atravesados por convenciones y este es un intento de repensarlas de nuevo. Ya que el mundo no parece ir demasiado bien, ¿por qué no ensayar otras alternativas?». Y la pregunta de Diana Wechsler, constructiva y cabal, queda suspendida en el aire frente a los mapas intervenidos por Jarpa.

Firma la artista chilena en la primera sala una instalación a partir de diversos dispositivos que ponen ante la mirada del espectador los recorridos forzosos de los seres humanos exhibidos como animales de feria en la Europa blanca. Para Wechsler, las piezas Jarpa «nos muestra flujos de población, pero también elementos que siguen activos de manera residual en nuestro modo de pensamiento». Ahí están las alusiones a 'los negros', 'los chinos' y otros habitantes del globo. «Nos gusta pensar que

LO + LEÍDO

Diario Sur **Culturas** Top 50

- 1 **OT+** Simón Patal: «A veces me pregunto si no sería mejor vivir sin sexualidad, quizá sería la sanación del ...»
- 2 ¿Te acuerdas de los pastelitos Cropan?
- 3 Cine en Málaga a 3,50 euros cada entrada
- 4 **OT+** La primera vez de Fran Perea en el Teatro Cervantes no se olvida
- 5 **OT+** Fran Perea: «Antes vendía 5.000 entradas y ahora me cuesta la vida 400, pero estoy más contento con ...»

la diferencia», lanzaba la directora artística de la Bienal, que brinda en la segunda sala dedicada a Jarpa la obra de raíz más pictórica de la artista, con lienzos imponentes como 'Contrillana' y 'Tribu kawesgar' (ambos de 2019) junto a piezas más conceptuales en torno a estos zoológicos humanos.

El desafío de mirar

Una propuesta saludada como «un hito» por el presidente de la Diputación Provincial, Francisco Salado, quien ha valorado el esfuerzo de la Bienal por mostrar «nuevas formas de pensar el mundo en que habitamos». Así, el presidente provincial ha valorado en el proyecto de la Bienal Sur «el desafío de mirar y volver a mirar, de preguntarse sobre aquellos hechos que se dan por sentados». Ese precepto cuaja en las 'Cartografías disidentes' expuestas en La Térmica, sobre las que también reflexiona en uno de los textos del montaje el catedrático de la Universidad de Málaga y coordinador de la Bienal en La Térmica, Eugenio Carmona, «pieza inestimable en todo esto», en palabras de Jozami.

«Bienal Sur surgió desde un planteamiento propositivo, sin antagonismos, en la voluntad de demostrar que el arte latinoamericano saber generar sus propias iniciativas y sus propios discursos, al tiempo que sabe gestionarse a sí mismo», ofrece Carmona sobre la propuesta que desemboca en una sala final donde espera un mapamundi de Paola Monzillo hilvanado en la pared a partir de agujas unidas con un hilo oscuro que desciende hacia una almohada blanca, donde cose una sentencia: «Este es el territorio que habito». Porque el mundo es un lugar físico, pero también mental.

TEMAS [Diputación de Málaga, Málaga, Arte](#)

TENDENCIAS ^

Comentarios

PATROCINADA

MÁS NOTICIAS DE DIARIO SUR



La viñeta de Idígoras (25|09|2021)

El cono del volcán de La Palma se desmorona

TE PUEDE INTERESAR



Prostate gonflée : "Pratiquez chaque jour ce rituel de 30 second..."

Santé Actuelle | patrocinado



Un expert restaure vos intestins : Il vous supplie d'essayer ça

Nutrivia | patrocinado



Astuce pour avoir un ventre plat

Slimdoo | patrocinado

MÁS NOTICIAS



La viñeta de Idígoras (25|09|2021)

DIARIOSUR



Desarticulada la mayor red de distribución de cocaína de Europa

DIARIOSUR



Coronavirus Andalucía: Estos son los 415 municipios andaluces libres de Covid

DIARIOSUR

recomendado por

Fotos



Celebración de la Noche de los Libros 2021



Presentación del germen para un gran diccionario de pintores malagueños



La alfombra roja de los premios Billboard 2021



Los pintores malagueños del siglo XIX, reunidos en un facsímil obra del sobrino de Antonio Cánovas del Castillo

Vídeos

Vetusta Morla pone BSO a la película 'La hija': "Estamos muy emocionados"



Bienalsur arranca en Málaga con la exposición 'Al sur del sur' en La Térmica



Presentación Bienalsur - DIPUTACIÓN DE MÁLAGA

El proyecto reúne los trabajos de Voluspa Jarpa, Agustina Woodgate, Graciela Sacco, y Paola Monzillo

MÁLAGA, 27 Jul. (EUROPA PRESS) -

El centro de cultura contemporánea de la Diputación de Málaga, La Térmica, ha presentado su nueva gran exposición, 'Al sur del sur', en el marco de la tercera edición de la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur, Bienalsur, organizada por la Universidad Tres de Febrero (ARG); y se convierte en la primera sede española de este proyecto.

El presidente de la Diputación, Francisco Salado, se ha mostrado "muy contento de ser testigos de esta conexión mundial de artistas y de que La Térmica se encuentre una vez más en una situación privilegiada en el mapa del arte contemporáneo del mundo", ha celebrado en la presentación de la muestra junto al embajador de Argentina en España, Ricardo Luis Alfonsín; Aníbal Jozami, director general de Bienalsur y rector de la ARG; Salomón Castiel, director de La Térmica; Diana Wechsler, directora artístico-académica de Bienalsur y curadora de la exposición, entre otros.

El proyecto expositivo 'Al sur del sur' contiene dos capítulos con los que ocupa tres salas de La Térmica; 'Zoo', que cuenta con el trabajo de la artista chilena Voluspa Jarpa, sobre la historia de los zoológicos humanos del siglo XIX, y la sala de 'Cartografías disidentes' con obras de Voluspa Jarpa, las argentinas Agustina Woodgate y Graciela Sacco, y la uruguaya Paola Monzillo y en la que artistas mujeres rediseñan cartografías que arrojan luz sobre realidades invisibilizadas. Se podrá visitar hasta el próximo 1 de noviembre de 2021.

"Estoy seguro de que esto es el principio de una fructífera y larga relación de la mano de la Universidad Nacional de Tres de Febrero de Buenos Aires", ha declarado Salado, que ha destacado que esta muestra abre sus puertas este martes "para consolidarse como uno de los grandes hitos de la programación veraniega de La Térmica".

Así, esta tarde a las 19.30 horas, se producirá un encuentro bimodal con Diana Wechsler y Eugenio Carmona, y las artistas participantes. La comisaria de la muestra, Wechsler, ha explicado sobre la exposición que "las artistas seleccionadas eligen mapas, bibliotecas y archivos para presentar ante el espectador el desafío de mirar y volver a ver, de preguntarse sobre aquellos datos, hechos, imágenes e imaginarios que están dados por sentado".

Bienalsur es el lugar para el diálogo cultural entre los países. La Bienal presenta sus primeros proyectos en 2021 en espacios como el Museo Provincial de Bellas Artes Lola Mora en Salta, Argentina; el Museo Nacional de Colombia en Bogotá, Colombia; la Universidad de las Artes en Tokio, Japón; el Espacio Público de Crans-Montana, en Suiza; y La Térmica, como primera sede en España de esta edición.

"Contra otras estrategias de supremacías, desenmascarando la idea de hegemonía cultural, haciéndose múltiple, deslocalizándose, descentrándose, Bienalsur es capaz de buscar la heteroglosia de la experiencia artística; es decir, es capaz de afirmar la coexistencia de distintos "modos de hablar" en un idéntico vehículo de comunicación colectivo", ha explicado el historiador Eugenio Carmona.

El programa recoge la exposición: realidades invisibilizadas, para invitar al público a suspender por un rato sus certezas para pensar las condiciones de nuestro presente. A través de las obras de las artistas elegidas, las cartografías disidentes, las relecturas de archivos y documentos gráficos, conducen a desactivar las inercias del pensamiento y a desmontar los relatos canónicos.

ZOO Y CARTOGRAFÍAS DISIDENTES

Siguiendo el recorrido, la muestra se divide en dos capítulos principales que recorren el discurso con más de una veintena de piezas artísticas. El primero es 'Zoo', el proyecto artístico de Voluspa Jarpa en las salas 014 y 017 de La Térmica, y que se focaliza en las maneras en que la mirada colonial exotizó y deshumanizó las distancias socioculturales.

A través de instalaciones, mapas, vídeos, pinturas y otras piezas multidisciplinares se expone el ensayo de investigación que realiza la artista chilena, quien elige situar en el planisferio las ciudades en las que se llevaron a cabo exhibiciones de un tipo singular: los zoológicos humanos. Práctica de afirmación colonial y delineamiento del racismo utilizada en Europa a partir de 1815 y hasta 1958.

Apelando a un espectador activo, la propuesta de Jarpa invita a indagar en la información ofrecida, ordenar la secuencia de imágenes y ponerlas en relación, desactiva los saberes aprendidos, las lógicas instituidas, y desmonta la perspectiva colonial para abrir paso a nuevas perspectivas críticas que arrojan luz sobre el presente.

El segundo capítulo del proyecto expositivo es 'Cartografías disidentes', situado en la Sala 019. Este martes, desde posiciones conceptuales radicales, se reúnen en esta exposición obras de cuatro artistas de América del Sur que son un indicio de las vías alternativas y que pueden dar lugar a lo que se llama cartografías disidentes, atravesadas por distintas conflictividades.

Esto está presente en las piezas 'Este es el territorio que habito', de Paola Monzillo; 'Bocanada', de Graciela Sacco, la serie de mapas 'Beginners Political Words', de Graciela Sacco y la 'Cartografía de la colonización' (2021) de Voluspa Jarpa; y la instalación 'Sin título (globo)', (2021) de Agustina Woodgate.

Esta colaboración del espacio de Diputación de Málaga nace del desarrollo de La Térmica como un centro situado en el mapa cultural nacional y local, y que se expande a nivel internacional. En concreto, y junto al festival 'Escribidores', "esta nueva acción supone una de las más importantes del centro a nivel artístico, y una forma de crear puentes y alianzas con el objetivo de difundir la cultura y arte de Latinoamérica", ha precisado Salado.

EXPOSICIÓN

Bienalsur viaja a España con La Térmica como primer puerto de atraque

El encuentro artístico argentino se expande con la complicidad del centro de la Diputación

La Opinión

28-07-21 | 04:01



Imágenes de las exposiciones inauguradas ayer en La Térmica / ALEXZEA



Bienalsur viaja a España con La Térmica como primer puerto de atraque / ALEXZEA

El Centro de cultura contemporánea de la Diputación de Málaga, La Térmica, tiene en sus salas su nueva exposición. Al sur del sur, en el marco de la tercera edición de la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur, Bienalsur, organizada por la Universidad Tres de Febrero (ARG). El espacio cultural de Málaga se convierte en la sede española del Km 9692 del territorio expandido de arte, cultura, diálogo y pensamiento global que Bienalsur construye desde sus inicios que presenta.

Bienalsur es el lugar para el diálogo cultural entre los países. Con una cartografía propia, se abre al mundo para reunir artistas, curadores y públicos de los cinco continentes. La Bienal presenta sus primeros proyectos en 2021 en espacios como el Museo Provincial de Bellas Artes Lola Mora en Salta, Argentina; el Museo Nacional de Colombia en Bogotá, Colombia; la Universidad de las Artes en Tokio, Japón; el Espacio Público de Crans-Montana, en Suiza; y La Térmica, como sede en España de esta edición.

«Contra otras estrategias de supremacías, desenmascarando la idea de hegemonía cultural, haciéndose múltiple, deslocalizándose, descentrándose, Bienalsur es capaz de buscar la heteroglosia de la experiencia artística; es decir, es capaz de afirmar la coexistencia de distintos «modos de hablar» en un idéntico vehículo de comunicación colectivo», explica el historiador Eugenio Carmona.

El propósito de Al sur del sur es invitar al público a suspender por un rato sus certezas para pensar las condiciones de nuestro presente. A través de las obras de las artistas elegidas, las cartografías disidentes, las relecturas de archivos y documentos gráficos conducen a desactivar las inercias del pensamiento y a desmontar los relatos canónicos.

De un lado, Zoo, de Voluspa Jarpa, focaliza en las maneras en que la mirada colonial exotizó y deshumanizó las distancias socioculturales. A través de instalaciones, mapas, videos, pinturas y otras piezas multidisciplinares se expone el ensayo de investigación que realiza la artista chilena, quien elige situar en el planisferio las ciudades en las que se llevaron a cabo exhibiciones de un tipo singular: los zoológicos humanos. Práctica de afirmación colonial y delineamiento del racismo utilizada en Europa a partir de 1815 y hasta 1958. El segundo capítulo del proyecto expositivo es Cartografías disidentes. Hoy, desde posiciones conceptuales radicales, se reúnen en esta exposición obras de cuatro artistas de América del Sur que son un indicio de las vías alternativas y que pueden dar lugar a lo que se llama cartografías disidentes, atravesadas por distintas conflictividades.

La Térmica consolida así su expansión a nivel internacional junto al festival literario Escritores, de próxima celebración.



Bienalsur viaja a España con La Térmica como primer puerto de atraque / ALEXZEA

El proyecto expositivo Al sur del sur contiene dos capítulos con los que ocupa tres salas de La Térmica: Zoo, que cuenta con el trabajo de la artista chilena Voluspa Jarpa, sobre la historia de los zoológicos humanos del SXIX, y la sala de Cartografías disidentes con obras de Jarpa, las argentinas Agustina Woodgate y Graciela Sacco, y la uruguaya Paola Monzillo y en la que artistas mujeres rediseñan cartografías que arrojan luz sobre realidades invisibilizadas. Se podrá visitar hasta el próximo 1 de noviembre de 2021.

TE PUEDE INTERESAR

2021-09-20

La solución para ganar espacio en tu armario sin obras.



2021-09-27

El último charco de Anil Murthy



2021-09-27

Los positivos bajan a 19 pero se registran dos fallecidos por covid en Extremadura



2021-09-26

Desprendimiento en la costa de La Palma



Bienalsur viaja a España con La Térmica como primer puerto de atraque / ALEXZEA

«Pensando desde un presente que demanda una revisión radical e inscribiéndose en aquella tradición crítica, las artistas seleccionadas eligen mapas, bibliotecas y archivos para presentar ante el espectador el desafío de mirar y volver a ver, de preguntarse sobre aquellos datos, hechos, imágenes e imaginarios que están dados por sentado», relata Diana Wechsler, comisaria de la muestra, en torno a esta exposición.

Jarpa: Es hora de que las mujeres empiecen a narrar los procesos históricos

EFE - 29/07/2021, 09:55 AM



Guardar



Comentar



Compartir

Málaga (España), 29 jul (EFE).- La artista chilena Voluspa Jarpa considera que 'es momento de que las mujeres empiecen a narrar los procesos históricos', y no solo 'testimoniar la vivencia' desprendida de estos desarrollos, ya que hay factores que 'solo se entienden desde una perspectiva femenina'.

Según señaló en una conversación con Efe, las miradas que tienen las mujeres sobre los procesos históricos relacionados con aspectos raciales y de opresión son 'particulares', y cuentan con cierta 'empatía' que permiten un tratamiento que va más allá de lo racional y llega a ámbitos 'emocionales y psicológicos'.

'Me parece que las mujeres podemos contribuir a las escrituras y hacer aparecer estas historias que no han sido narradas y desde puntos de vista distintos a los que podría dar un hombre' comenta Jarpa.

La artista indicó que se dedica principalmente a temas que producen 'efectos psicológicos de negación', trabaja con archivos de inteligencia, desclasificados y documentos que contienen 'narrativas ocultas', 'historias no contadas', siempre observadas desde un punto de vista ético.



Regístrate para vivir una experiencia personalizada de consumo de contenidos.

Registrarse en MiDL

Un ejemplo de ello es la exposición 'Zoo', que recoge los tres años de investigación que ha dedicado Jarpa a estudiar la historia de los zoológicos humanos, lugares donde exhibían a personas de 'culturas exóticas' en la Europa colonial desde 1815 hasta 1958 en la última ubicación registrada en Bélgica.

Otra muestra que representa el espíritu crítico de la artista chilena es 'Cartografías disidentes', elaborada con la colaboración de las argentinas Agustina Woodgate y Graciela Sacco, y la uruguaya Paola Monzillo, donde 'lo interesante es que son mujeres pensando en distintos aspectos de lo cartográfico'.

Ambas exposiciones, que se han presentado en el centro cultural español La Térmica, en Málaga (sur de España), se enmarcan en la tercera edición de la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur, BIENALSUR, organizada por la Universidad Tres de Febrero de Argentina.

Jarpa comenzó con la pintura pero se expandió a otras técnicas, y expuso su obra en centros como el Museo Nacional de Bellas Artes de Santiago de Chile, el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (Argentina), la Casa de la América Latina en París (Francia), así como en la 58 Bienal de Venecia en Italia. EFE

ijgr/jrr/icn

TEMAS

Encuentro con Voluspar Jarpa y Diana Wechsler. Conversación AL SUR DEL SUR en La Térmica

Home > Destacado Portada > Encuentro con Voluspar Jarpa y Diana Wechsler. Conversación AL SUR DEL SUR en La Térmica

la térmica Conversación AL SUR DEL SUR en La Térmica, Málaga

Al sur del sur en La Térmica (Málaga)

30 de julio
18.00 hs España —
13.00 hs Argentina

Voluspar Jarpa (CHL) - Artista
Diana Wechsler (ARG) - Directora artística de BIENALSUR

Watch on YouTube

Streaming en bienalsur.tv

Destacado Portada, Live

Hoy **viernes 30 de julio a las 18.00 horas**, en la **Sala 001 de La Térmica** (Avenida de los Guindos, 48, 29004, Málaga) se celebrará un encuentro con la artista **Voluspar Jarpa (CHL)**, y la **comisaria y directora artístico-académica de BIENALSUR Diana Wechsler**, con motivo de la exposición **AL SUR DEL SUR** que La Térmica ha inaugurado esta semana, como sede del **KM9296 de la 3ª Edición de BIENALSUR**. El encuentro será presencial y se podrá seguir vía streaming (en el video de encima).
La artista chilena Voluspar Jarpa considera que 'es momento de que las mujeres empiecen a narrar los procesos históricos, y no solo 'testimoniar' la vivencia' desprendida de estos desarrollos, ya que hay factores que 'solo se entienden desde una perspectiva femenina'.

Según señaló en una conversación con Efe, las miradas que tienen las mujeres sobre los procesos históricos relacionados con aspectos raciales y de opresión son 'particulares', y cuentan con cierta 'empatía' que permiten un tratamiento que va más allá de lo racional y llega a ámbitos 'emocionales y psicológicos'.

'Me parece que las mujeres podemos contribuir a las escrituras y hacer aparecer estas historias que no han sido narradas y desde puntos de vista distintos a los que podría dar un hombre' comenta Jarpa.

Descubre el proyecto Zoo que la artista **expone actualmente en La Térmica**.

Todas las noticias



La Térmica retoma la presencialidad en su programa de otoño con más de 80 propuestas

24 septiembre, 2021



Aviso sobre el Escenario Música Cervezas Alhambra de Málaga 45: La noche de los libros

24 septiembre, 2021



La VI edición de 'Málaga 45: La noche de los libros' de La Térmica reúne a más de una veintena de participantes entre autores y librerías malagueñas

13 septiembre, 2021



John Banville, Tatiana Tibuleac y Fernando Savater, primeros confirmados para 'Málaga 45: La noche los libros' el 24 de septiembre en La Térmica

03 septiembre, 2021

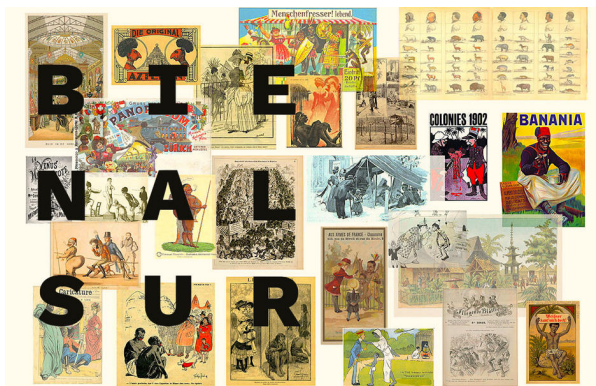


La videoteca de La Térmica supera los 1,5 millones de visualizaciones en Youtube

08 agosto, 2021

AL SUR DEL SUR – EXPOSICIÓN DE BIENALSUR EN MÁLAGA

En su tercera edición, BIENALSUR, icono de la resistencia y la resiliencia del arte en tiempos de pandemia, se presenta en **La Térmica** como primera sede en España en 2021. El proyecto muestra realidades invisibilizadas a través del trabajo de las artistas latinoamericanas Voluspa Jarpa, Agustina Woodgate, Graciela Sacco, y Paola Monzillo



El proyecto expositivo 'Al sur del sur' contiene dos capítulos con los que ocupa tres salas de La Térmica; **Zoo**, que cuenta con el trabajo de la artista chilena Voluspa Jarpa sobre la historia de los zoológicos humanos del siglo XIX, y la sala de *Cartografías disidentes* con obras de Voluspa Jarpa, las argentinas Agustina Woodgate y Graciela Sacco, y la uruguaya Paola Monzillo, en la que artistas mujeres rediseñan cartografías que arrojan luz sobre realidades invisibilizadas.

“Pensando desde un presente que demanda una revisión radical e inscribiéndose en aquella tradición crítica, las artistas seleccionadas eligen mapas, bibliotecas y archivos para presentar ante el espectador el desafío de mirar y volver a ver, de preguntarse sobre aquellos datos, hechos, imágenes e imaginarios que están dados por sentado”, relata Diana Wechsler, curadora de la muestra.

“Contra otras estrategias de supremacías, desenmascarando la idea de hegemonía cultural, haciéndose múltiple, deslocalizándose, descentrándose, BIENALSUR es capaz de buscar la heteroglosia de la experiencia artística; es decir, es capaz de afirmar la coexistencia de distintos «modos de hablar» en un idéntico vehículo de comunicación colectivo”, explica el historiador Eugenio Carmona.



La Térmica

Zoo

A través de instalaciones, mapas, videos, pinturas y otras piezas multidisciplinares se expone el ensayo de investigación que realiza Voluspa Jarpa, quien elige situar en el planisferio las ciudades en las que se llevaron a cabo exhibiciones de un tipo singular: los zoológicos humanos. Práctica de afirmación colonial y delineamiento del racismo utilizada en Europa entre 1815 y 1958; evidenciando las maneras en que la mirada colonial exotizó y deshumanizó las distancias socioculturales.

Apelando a un espectador activo, la propuesta de Jarpa invita a indagar en la información ofrecida, ordenar la secuencia de imágenes y ponerlas en relación, desactiva los saberes aprendidos, las lógicas instituidas, y desmonta la perspectiva colonial para abrir paso a nuevas perspectivas críticas que arrojan luz sobre el presente.



VOLUSPA JARPA (Chile) Catrillanca, 2019. Óleo sobre tela. 207 x 190 cm. Foto: Rodrigo Merino

Cartografías disidentes

Entre los instrumentos de control, los mapas han ocupado históricamente un sitio clave al representar espacios y territorios y señalar posiciones que se imprimieron en el imaginario de Occidente como verdades indiscutidas, “objetivas”. Permitieron identificar aspectos del mundo a partir de convenciones naturalizadas que, por tanto, no se reconocen habitualmente como tales.

Hoy, desde posiciones conceptuales radicales, se reúnen en esta muestra obras que son indicio de las vías alternativas que pueden dar lugar a lo que se llama cartografías disidentes, atravesadas por distintas conflictividades.



Graciela Sacco (Argentina) Bocanada, 1993-2014. Instalación. Mesa con incrustación fotográfica, estampillas en el piso y tenedor



Al sur del sur

Km 9692, La Térmica

Avenida de los Guindos, 48.

29004, Málaga, España

Temas Relacionados

Bienal | España | Historia | Instalación | Arte Contemporáneo | Artista Femenina | Sur Global

El ciclo 'Los Jardines de La Térmica' concluye con más de 3.000 asistentes

20M EP NOTICIA 01.08.2021 - 11:54H



La programación de 'Los Jardines de La Térmica' ha concluido este pasado sábado con la representación de la obra de teatro de marionetas 'La Cabra' y el concierto de Dreyms. La propuesta de La Térmica, en colaboración con Cervezas Alhambra, ha logrado batir el récord de la pasada edición al contar con más de 3.000 asistentes y colgar el cartel de completo en el 90 por ciento de sus citas culturales.



El ciclo 'Los Jardines de La Térmica' concluye con más de 3.000 asistentes 20M EP

El centro continúa su actividad con la exposición 'Al sur del sur', en el marco de con la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur, Bienalaur.

La exhibición, compuesta por los dos capítulos que ocupan un total de tres salas de La Térmica, 'Zoo' y 'Cartografías disidentes', se puede visitar de martes a domingo de 15.00 a 20.30 horas, han recordado desde la Diputación a través de un comunicado.

El programa 'Los Jardines de La Térmica' ha contado con una selección de artistas jóvenes del panorama musical nacional. Las manifestaciones más actuales de esta escena han ido desde el pop de Dani o Ladilla Russa, hasta la electrónica en diferentes subgéneros, como el espectáculo de 'La noche Transdisciplina' o los conciertos de Chico Blanco y Dreyms.

El ciclo ha recibido a la Orquesta Filarmónica de Málaga, que ha dividido su propuesta en diferentes temáticas. La OFM ha contado con la colaboración del guitarrista Daniel Casares, el percusionista Miguel 'Nene' y la cantante Rocío Bazán para su concierto de temática flamenca; con José Carra Trio en el caso de los conciertos de jazz fusión; y con Claudio Constantini para la función 'Tango sinfónico'.

La programación la ha completado una propuesta multidisciplinar de artes escénicas, coordinada por la Central de Actuantes de La Térmica, con la excepción de 'Ceremonia Kinexencia', que tuvo que ser cancelada.

El resto de los espectáculos se han desarrollado con normalidad gracias a la representación de 'Roberto', una obra de baile protagonizada por un chico con síndrome de Down, y 'La Cabra', dirigida por el malagueño Ángel Calvente.

Asimismo, han recordado que el protocolo aplicado en todas las citas ha permitido al público disfrutar de todas estas actividades al aire libre.

Por otro lado, han recordado que la actividad en verano continúa. Así, el pasado martes 27 de julio se inauguró la exposición 'Al sur del sur' fruto de la colaboración de La Térmica con la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur. La Térmica se posiciona como la primera sede española de esta bienal en 2021 y expone a lo largo de tres salas las exposiciones 'Zoo' y 'Cartografías disidentes'.

Las muestras pueden visitarse durante todo el mes de agosto con un horario especial de 15.00 a 20.30 horas, de martes a domingo, en las salas 014, 017 y 019.

'Al sur del sur' es una iniciativa con un marcado carácter social. La exposición tiene por motivo arrojar luz sobre realidades que históricamente han sido invisibilizadas.

'Zoo', la obra de la artista chilena Voluspa Jarpa, trata el fenómeno vivido en la Europa del siglo XIX y XX de los zoológicos humanos. Mediante una veintena de piezas artísticas que incluyen instalación, pinturas, vídeos, gráfica y objetos; se explicita la magnitud de estos a largo de más de un siglo en diferentes ciudades europeas, incluyendo el caso de Madrid en la Exposición de Filipinas de 1887.

Por su parte, 'Cartografías disidentes' trata los mapas como elemento central de su planteamiento. Las artistas Paola Monzillo, Graciela Sacco y Agustina Woodgate, reimaginan la cartografía impuesta desde Occidente que creen que no representa las distintas conflictividades.

BLOGS DE 20MINUTOS

LA ENERGÍA COMO DERECHO
Los camiones a gas no son más limpios que los diésel

VEINTE SEGUNDOS
Se va Merkel y se lleva el sueño de los euromitones

YA ESTÁ EL LISTO QUE TODO LO SABE
¿De dónde surge decir que alguien hace algo de cara a la galería?

EL BLOG DEL BECARO
Un héroe en silla de ruedas: defiende a su perro del ataque de una jueza collejera

Más información sobre:

[La alhambra](#) [Teatro](#) [Sábado](#)

AUGC critica la organización de "fastos militares mientras se recorta en derechos" a los guardias civiles
20M EP

Ayuntamiento y Fundación Paz y Bien llegan a más de 1.200 personas con el "Integra" de inserción sociolaboral
20M EP

'Juego de Tronos' elige el norte de Granada para rodar su precuela
20 minutos

Se pedirá en Plano la puesta en marcha "urgente" del Bono Social Energético de ayuda a familias y autónomos
20M EP



Vista de la exposición Zoo

BIENALSUR EN LA TÉRMICA

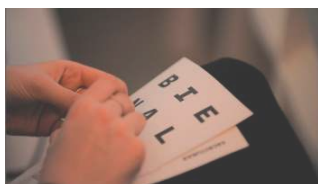
EXIT REDACCIÓN | 2 agosto, 2021



La Térmica (Málaga) presenta la tercera edición de BIENALSUR, titulada *Al sur del sur*, que se celebra por primera vez en el centro de arte perteneciente a la diputación de Málaga. Comisariada por Diana Wechsler, la bienal se divide en dos exposiciones distintas. Por un lado, la exposición *Zoo* recoge el trabajo de la artista chilena Voluspa Jarpa sobre los zoológicos humanos del siglo XIX y XX. La muestra toma este fenómeno cultural, social y geopolítico de los zoológicos humanos en Europa y lo aborda con instalaciones, pinturas, videos y objetos, con el objeto de subrayar la gran influencia que tuvo este fenómeno, que sirvió para legitimar las construcciones socioculturales de lo salvaje, lo exótico y los *otros*. La otra exposición de *Al sur del sur* es *Cartografías disidentes*, una muestra colectiva que incluye los trabajos de la artista uruguaya Paola Monzillo y las argentinas Agustina Woodgate y Graciela Sacco.

BIENALSUR, *Al sur del sur*, en La Térmica, Málaga. Del 27 de julio al 1 de noviembre de 2021.

RELACIONADO



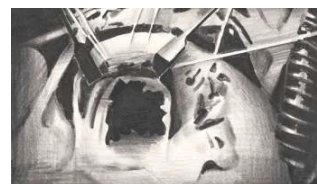
BIENALSUR

3 abril, 2017



CONVOCATORIA BIENALSUR

2 abril, 2020



DOBLE MUESTRA EN EL CAC MÁLAGA

19 enero, 2017



Vista del pabellón de Chile en la 58ª edición de la Bienal de Arte de Venecia en el que la artista chilena Voluspa Jarpa aborda los conceptos de raza, patriarcado, intereses económicos y colonialismo en su propuesta "Altered Views" ("Miradas Alteradas"). EFE/ Laura Serrano-conde



La artista Voluspa Jarpa: "Es momento de que las mujeres empiecen a narrar los procesos históricos"

Imanol Jiménez de los Galanes | Málaga - 9 agosto, 2021

La artista chilena Voluspa Jarpa determina que las miradas que tienen las mujeres sobre los procesos históricos relacionados con aspectos raciales y de opresión son "particulares", y cuentan con cierta "empatía" que permiten un tratamiento que va más allá de lo racional y llega a ámbitos "emocionales y psicológicos".

"Es momento de que las mujeres empiecen a narrar los procesos históricos", y no solo "testimoniar la vivencia" desprendida de estos desarrollos, ya que hay factores que "solo se entienden desde una perspectiva femenina", ha contado a Efe.

"Me parece que las mujeres podemos contribuir a las escrituras y hacer aparecer estas historias que no han sido narradas y desde puntos de vista distintos a los que podría dar un hombre", comenta Jarpa.

La artista ha indicado que se dedica principalmente a temas que producen "efectos psicológicos de negación", trabaja con archivos de inteligencia, desclasificados y documentos que contienen "narrativas ocultas", "historias no contadas", siempre observadas desde un punto de vista ético.

La obra crítica y comprometida de Jarpa

Un ejemplo de ello es la exposición "Zoo", que recoge los tres años de investigación que ha dedicado Jarpa a estudiar la historia de los zoológicos humanos, lugares donde exhibían a personas de "culturas exóticas" en la Europa colonial desde 1815 hasta 1958 en la última ubicación registrada en Bélgica.

Otra muestra que representa el espíritu crítico de la artista chilena es "Cartografías disidentes", elaborada con la colaboración de las argentinas Agustina Woodgate y Graciela Sacco, y la uruguaya Paola Monzillo, donde "lo interesante es que son mujeres pensando en distintos aspectos de lo cartográfico".

Ambas exposiciones, que se han presentado en el centro cultural La Térmica, de la Diputación de Málaga, se enmarcan en la tercera edición de la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur, BIENALSUR, organizada por la Universidad Tres de Febrero de Argentina.

Jarpa comenzó con la pintura pero se ha expandido a otras técnicas, y ha expuesto su obra en centros como el Museo Nacional de Bellas Artes de Santiago de Chile, el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (Argentina), la Casa de la América Latina en París (Francia), así como en la 58 Bienal de Venecia en Italia.



Voluspa Jarpa. EFE/Gustavo Cuevas

«Machismo, clasismo y racismo son las tres patas de la gran mesa del patriarcado»

Voluspa Jarpa Artista

La artista chilena firma una poderosa exposición en La Térmica como punta de lanza en el desembarco de la Bienal Sur en Málaga

ANTONIO
JAVIER LÓPEZ



MÁLAGA. Al bajar del avión después de su vuelo transoceánico se subió a un taxi, dijo la dirección de destino y el conductor le preguntó si conocía la historia de ese edificio «encantado». Y a ella le pareció un comienzo «inmejorable». Comparte la anécdota Voluspa Jarpa (Chile, 1971), una de las grandes artistas contemporáneas procedentes de América Latina y protagonista esencial del paso de la Bienal Sur por La Térmica hasta el próximo 1 de noviembre. «El lugar no sé, pero yo estoy encanta-

da de estar acá», ofrece antes de esta larga conversación en torno a la Historia, el arte y sus trampas. **—¿Cómo llega a los zoológicos humanos que centran su propuesta en la Bienal Sur?**

—La historia de los zoológicos humanos la vengo investigando desde hace tres años. Fue parte de uno de los casos que presenté en la Bienal de Venecia con Agustín Pérez Rubio en un proyecto que se llamaba 'Miradas alteradas'. Sabía algunas historias de zoológicos humanos que involucraban a pue-

blos ancestrales del sur de Chile y algunos argentinos y cuando empecé a investigar me di cuenta de que el fenómeno era muchísimo mayor, tanto geopolíticamente como en el tiempo y el proyecto que estamos presentando en La Térmica es fruto de esa investigación que está hecha recopilando mucha información que está suelta, elaborando esa información y buscando una cantidad de archivos tanto visuales como documentales que pudieran dar una dimensión del fenómeno.

—Habla de los archivos y justo ese elemento ofrece un protagonismo crucial en su obra, desde su exposición en el Malba de Buenos Aires hasta su propuesta para la Bienal de Venecia o ahora en Bienal Sur. ¿Tiene que ver ese trabajo con el archivo con el deseo de recuperar o revisar la memoria colectiva?

—Difiere la relación según los distintos proyectos. Trabajé durante 15 años con archivos de Inteligencia de Estados Unidos sobre América Latina, que es un archivo duro, de información que eran secretos. Lo que tiene este proyecto que de alguna manera se entronca con



La artista chilena Voluspa Jarpa, durante la entrevista en una de las salas que componen su exposición en La Térmica, que puede visitarse hasta el primero de noviembre. SALVADOR SALAS

LAS FRASES

LA HISTORIA DOMINANTE

«Me interesa el rol de las mujeres en la construcción de los relatos históricos de subordinación»

RAZA Y GÉNERO

«El machismo de un sujeto de raza no blanca es muy distinto porque está compensando cosas»

flejamos en ellos. Me interesa mucho como artista mujer participar de la construcción de relatos históricos que fijan puntos, miradas y preocupaciones tal vez distintas a las que ha tenido el sujeto masculino, porque estamos en una condición distinta, creo que miramos otras cosas de los procesos históricos.

La construcción de la raza

–¿Está conectados entonces, machismo y racismo?

–Creo que machismo, racismo y clasismo son cosas que están completamente unidas, porque estamos hablando de construir una supremacía. Un sujeto de una raza no blanca participa de un proceso de subordinación que hace que su machismo sea muy distinto a otros machismos porque está compensando cosas, pero yo creo que sí y de eso trataba la exposición de Venecia, ‘Miradas alteradas’, que esta triada: machismo, clasismo y racismo sin duda son las tres patas donde se ancla la gran mesa del patriarcado. Y en el caso de los zoológicos humanos nos muestra un aspecto focalizado en la construcción de la raza. Y es muy curiosa la construcción de la idea de la raza, porque resulta bastante frívola: es observar un sujeto y construir toda una serie de opiniones de subordinación por su apariencia física, por su color de piel, por su cuerpo, de una manera que pensarlo probablemente nos cuesta pensar que eso fue fabricado, pero creo que fue completamente construido.

–Esa construcción llega en su pro-

EL PAPEL DE LA PSIQUIA

«La racionalidad es un invento muy reciente como elemento articulador de las sociedades»

LOS DISCURSOS HEGEMÓNICOS

«Es muy curiosa la construcción de la idea de la raza, porque resulta bastante frívola»

yecto en La Térmica hasta el propio Charles Darwin, considerado el paradigma de la ciencia moderna, pero aquí retratado de una manera poco edificante a partir de las reflexiones despectivas que volcó sobre los habitantes del sur de América. **¿Qué ha buscado a partir de esa confrontación?**

–Darwin estaba en la Patagonia y termina diciendo que le parece que los aullidos de los animales tienen un sonido más armónico que la lengua de esas criaturas abyectas del sur de la Patagonia argentina. Y además llega a la conclusión de que son caníbales. Nosotros sabemos hoy que no lo son. Entonces uno ve que esas frases y esos epítetos tienen muy poco de observación científica y de proceso de racionalización, de querer entender a un otro. Su mirada sobre lo humano se deba probablemente a que su cultura victoriana, católica y patriarcal no le permitía ver en eso algún valor. Por eso creo que cuando dejamos de hablar de raza y pasamos a hablar de etnia nos metemos en una zona que es mucho más compleja. Y la racionalidad, por ejemplo, es un invento muy reciente como elemento articulador de las sociedades humanas.

–Ya que menciona la racionalidad, ¿qué papel juega en su obra la idea de trauma?

–Sí... Es un elemento importante para mí, porque desde el comienzo me hecho la pregunta de hasta qué punto nuestra subjetividad está construida por el contexto en el que nacemos y hasta qué punto estos paradigmas psíquicos que

se nos enseñan a través de la familia, del sistema educacional, de los valores de la sociedad, no construyen una cierta estructura que nos dejan dentro de una caja que sólo nos permite pensar de una cierta manera. Trabajo desde hace mucho tiempo con esa noción de trauma desde el psicoanálisis y creo que la definición tal vez más atractiva desde el arte es la idea de que el trauma es un mecanismo psíquico que deriva del encuentro con algo que es real, algo que está fuera de mi concepción. Y lo que me parece interesante de eso es que cuando nosotros nos enfrentamos al real, aparte de sentirnos conmocionados, se detona también todo un proceso creativo en términos de lenguaje que va a tratar de ir a comprender eso que aparece como algo chocante. Por eso creo que las relaciones entre trauma, lenguaje y creatividad son elementos de la experiencia humana que nos pueden permitir en el tiempo ir cambiando estos sistemas de pensamiento que son tan rígidos.

–Ese cambio en los sistemas de pensamiento enlaza con una reflexión lanzada por el director general de la Bienal Sur, Anibal Jozami, durante la inauguración en Málaga, cuando sostuvo que el arte no puede cambiar el mundo, pero sí puede cambiar la manera de pensar de la gente que puede cambiar el mundo. ¿Está de acuerdo?

–Sí, me parece súper acertada esa idea. Las obras no cambian el mundo, pero sí algo político tiene el arte es que a veces puede entrar en la psiquis de las personas y esas personas sí pueden comprender cosas que no habían comprendido antes y actuar de otra manera. Creo que tal vez eso es en realidad lo político del arte, no que el arte sea político porque tiene una opinión de lo político, sino porque tal vez puede movilizar a algunas personas de tal modo que nos corrija no políticamente, sino éticamente. Hay una relación entre el arte y la ética que lo hace político.

eso no es que estos archivos de los zoológicos humanos fueran secretos, sino que más bien es una historia que quedó olvidada y diseminada en pequeñas pruebas documentales difíciles de conectar. Cuando una empieza a articular esta historia parece algo inverosímil, entonces, el lugar del archivo es el lugar de la huella y la prueba, que no es una ficción. Y creo que cuando la psiquis del espectador se enfrenta al archivo, se enfrenta a una dimensión de la realidad.

–¿Quiere con su obra dar testimonio o también busca una movilización en el que mira?

–Siempre he tenido un conflicto

con las palabras ‘historia’, ‘memoria’ y ‘testimonio’. Generacionalmente me ha tocado vivir un proceso histórico de los países del Cono Sur donde la falta de pruebas documentales se suplió por mucho tiempo a través de los testimonios. Separo un poco el testimonio. He visto trabajos muy bonitos con los últimos sobrevivientes y parientes de alguna persona exhibida en zoológicos humanos, pero a mí lo que me interesa más es construir esa historia, entender por qué quedó disgregada y olvidada y el rol que podemos tener las mujeres en la construcción de esos relatos históricos de subordinación, porque realmente también la historia de las mujeres se emparenta a esa construcción de subordinación que implica no narrar esos hechos, que esos hechos no estén en los libros de Historia, porque de esa manera se sigue operando esos procesos de subordinación, en este caso racial. Creo que cuando hablamos de los zoológicos humanos estamos hablando de un proceso que sin duda sirvió para popularizar en forma de espectáculo frívolo el racismo. Esa construcción del racismo, a través de este fenómeno, uno puede entenderla como un asunto geopolítico, de intereses de hegemonía cultural, social, económica y política. Y aquí hago una diferencia entre la palabra ‘raza’ y la palabra ‘etnia’, que implica la cultura de esos sujetos que fueron subordinados.

–¿Cree que como artista mujer puede ofrecer una mirada diferente sobre esos asuntos?

–Mi sensación es que la historia de las mujeres comparte una historia de subordinación dentro de una historia hegemónica de toda la modernidad, desde el Renacimiento hasta el siglo XX y esas tramas de subordinación están relacionadas en cuanto sujetos que quedan sometidos a sistemas de humillación y marginación. Creo que las mujeres podemos entrar con empatía hacia esos procesos porque de alguna manera nos re-

«Un mapa es una disputa geopolítica simbólica»

A. J. LÓPEZ

–La Bienal Sur recalca en La Térmica con el proyecto ‘Cartografías disidentes’ y los mapas como objeto y concepto también protagonizan su propuesta. ¿Qué le atrajo de ellos?

–En la instalación grande hay dos mapas: el mapa Mercator (idealizado en el siglo XVI y todavía muy

extendido), que hace que el norte sea grande y el sur se achique, en el que uno ve que Groenlandia es del tamaño de África cuando en realidad es una pequeña isla. Y sobrepuesto a este mapa, otro de 2015 que quiere corregir esta desproporción y donde vemos, por ejemplo, que Australia es un país muchísimo más grande que Estados Unidos. Y aunque uno

diga ‘Bueno, qué importa’, sí importa porque a uno le enseñan los mapas desde pequeño y se están construyendo cierto tipo de relaciones de poder a través de los mapas. De hecho, hay una disciplina llamada Cartografía Crítica, porque se entiende que la cartografía ya es una disputa geopolítica simbólica. Haciendo este trabajo me sorprendió ver por ejem-

plo que en Chile las personas se creen que viven en un país pequeño, porque así está narrado, y comprobé que Chile tiene 7.000 kilómetros de largo hasta la Antártica y tiene 4.000 hasta Magallanes; o sea, va en una línea no recta desde Lisboa hasta Moscú y si uno piensa en un país que ocupa un espacio de Lisboa a Moscú puede entender no solamente su tamaño, sino su diversidad cultural. Hay una dimensión simbólica y psíquica en el mapa que la exposición la trabaja.

